

PINYIN CONVERSION SPECIFICATIONS DICTIONARIES FOR SUBJECT HEADINGS

DICTIONARY SUBJ-2: Subject headings (geographics)

OCTOBER 1, 2000

AY = (in former heading) ayn or apostrophe or alif

AP = (in revised heading) apostrophe

U = the lower case letter u with umlaut

UU = the capital letter u with umlaut

N = the lower case letter n with tilde

E = the lower case letter e with circumflex

Instructions: Replace WG form with PY equivalent

1 Instructions

1.1_ Identify a subject string which should either be converted from Wade-Giles to pinyin, or should not be converted

2.1 Mark and pass these subject strings where appropriate

3.1 In the 651\$a subfield, replace these WG forms with PY equivalents:

[chronological subdivisions are covered by Dictionary CHRON]

Ling Canal (Hsing-an hsien, China) / Ling Canal (Xing*AP*an Xian, China)

Chung-nan-hai (Peking, China) / Zhongnan Hai (Beijing, China)

Fu ling Site (Shen-yang shih, China) / Fu Ling Site (Shenyang, Liaoning Sheng, China)

Fu ling Site (Shenyang, Liaoning Sheng, China) / Fu Ling Site (Shenyang, Liaoning Sheng, China)

I Ho Y*U*an (Peking, China) / Yi He Yuan (Beijing, China)

Hsin kang kang chan ch*AY*iao (Dairen, China) / Xin Gang Gang Zhan Qiao (Dalian, Liaoning Sheng, China)

Lei-ku-tun Site (Sui-chou, China) / Leigudun Site (Suizhou, China)

Lei-ku-tun Site (Suizhou, China) / Leigudun Site (Suizhou, China)

Lu-chou Ch*AY*ang-chiang ta ch*AY*iao (Lu-chou shih, China) / Luzhou Chang Jiang Da Qiao (Luzhou, Sichuan Sheng, China)

Lu-chou Ch*AY*ang-chiang ta ch*AY*iao (Luzhou, Sichuan Sheng, China) / Luzhou Chang Jiang Da Qiao (Luzhou, Sichuan Sheng, China)

Niu Street (Peking, China) / Niu Jie (Beijing, China)

Pa wu erh nung ch*AY*ang (Heilungkiang Province, China) / Ba wu er nong chang (Heilongjiang Sheng, China)

T*AY*ien-an men (Peking, China) / Tian*AP* an Men (Beijing, China)

Wei River (Kansu Province and Shensi Province, China) / Wei River (Gansu Sheng and Shaanxi Sheng, China)

Wei River Valley (Kansu Province and Shensi Province, China) / Wei River Valley (Gansu Sheng and Shaanxi Sheng, China)

Kansu Corridor (China) / Gansu Corridor (China)

North Kiangsu Plain (China) / North Jiangsu Plain (China)

Chao-chou ch*AY*iao (Chao-hsien, China) / Zhaozhou Qiao (Zhao Xian, Hebei Sheng, China)

Ch*AY*ing-hai Lake (China) / Qinghai Lake (China)

Ko-chou Dam (China) / Gezhou Dam (China)

Ku-yang Basin (China) / Guyang Basin (China)

Li-cheng-wu Site (Kowloon, China) / Lizhengwu Site (Kowloon, China)

Li-cheng-wu Site (Kowloon, Hong Kong) / Lizhengwu Site (Kowloon, China)

Liu-wan Site (China) / Liuwan Site (China)

Li-y*U*-t*AY*an Dam (Taiwan) / Liyutan Dam (Taiwan)

Lung-men Caves (China) / Longmen Caves (China)

Ma-wang-tui Site (China) / Mawangdui Site (China)

Mai-chi-shan Caves (China) / Majjishan Caves (China)

Pao-ting Coal Mine (China) / Baoding Coal Mine (China)

P*AY*u-t*AY*o Shan Island (China) / Putuo Shan Island (China)

Shang-ts*AY*un ling Site (China) / Shangcun Ling Site (China)

T*AY*ien-ch*AY*ih (China and Korea) / Tianchi (China and Korea)

Tung-t*AY*ing Lake (China) / Dongting Lake (China)

Yung ling Site (Hsin-pin hsien, China) / Yong Ling Site (Xinbin Xian, China)

Ching-po Lake (China) / Jingbo Lake (China)

Chiu ch*AY**U*an Basin (China) / Jiuquan Basin (China)

Chou-shan Archipelago (China) / Zhoushan Archipelago (China)

Feng-huang Hill Site (Chiang-ling hsien, China) / Fenghuang Hill Site (Jiangling Xian, China)

Hua-ch*AY*ing Pond (China) / Huaqing Pond (China)

Hua-feng Coal Mine (China) / Huafeng Coal Mine (China)

Po Hai (China) / Bo Hai (China)

Shui-hu-ti Site (China) / Shuihudi Site (China)

Tung-yin Island (China) / Dongyin Island (China)

Yeh-tien Site (China) / Yedian Site (China)

Chu-hai Special Economic Zone (Chu-hai shih, China) / Zhuhai jing ji Tequ (Zhuhai, China)

Chu-hai ching chi t*AY*e ch*AY**U* (Chu-hai shih, China) / Zhuhai jing ji Tequ (Zhuhai, China)

Shen-chen Special Economic Zone (Shen-chen shih, China) / Shenzhen jing ji Tequ (Shenzhen, Guangdong Sheng, China)

Shen-chen ching chi t*AY*e ch*AY**U* (Shenzhen, Guangdong Sheng, China) / Shenzhen jing ji Tequ (Shenzhen, Guangdong Sheng, China)

Amoy Special Economic Zone (Amoy, China) / Xiamen jing ji Tequ (Xiamen, Fujian Sheng, China)

Hsia-men ching chi t*AY*e ch*AY**U* (Xiamen, Fujian Sheng, China) / Xiamen jing ji Tequ (Xiamen, Fujian Sheng, China)

Pai-yang Lake (China) / Baiyang Lake (China)

Tun-huang Caves (China) / Dunhuang Caves (China)

Kuan-tung Peninsula (China) / Kuantung Leased Territory

Ch*AY*u-mu-pi Shan-ku (China) / Chumubi Valley (China)

Pei-shou-ling Site (Pao-chi shih, China) / Beishouling Site (Baoji, Shaanxi Sheng, China)

Huang-pi-chuang Dam (China) / Huangbizhuang Dam (China)

Tu-chiang Gorge (China) / Dujiang Gorge (China)

Hsiang Lake (China) / Xiang Lake (China)

K*AY*uan-k*AY*uo-shui Forest (China) / Kuankuoshui Forest (China)

Ts*AY*ao-hai Lake (China) / Caohai Lake (China)

Chiu-chai-kou tzu jan pao hu ch*AY**U* (China) / Jiuzhaigou Ziran Baohuqu (China)

Jen min sheng li Canal (China) / Ren Min Sheng Li Canal (China)

I-liu Region (China) / Yiliu Region (China)

Hsi-shuang-pan-na tzu jan pao hu ch*AY**U* (China) / Xishuangbanna Ziran Baohuqu (China)

Hua-p*AY*ing lin ch*AY**U* (China) / Huaping Linqu (China)

Mo-li miao Reservoir (China) / Moli Miao Reservoir (China)

Wu-liang-su Lake (China) / Wuliangsu Lake (China)

Ha-su Lake (China) / Hasu Lake (China)

Fan-ching shan tzu jan pao hu ch*AY**U* (China) / Fanjing Shan Ziran Baohuqu (China)

Nan-ling Region (China) / Nanling Region (China)

Chi-t*AY*ai Basin (China) / Jitai Basin (China)

Te-erh-ni Copper Mine (China) / De*AP*erni Copper Mine (China)

Hung-shan hou Site (Ch*AY*ih-feng shih, China) / Hongshanhou Site (Chifeng, China)
 Hua-pei yu t*AY*ien (China) / Huabei Youtian (China)
 P*AY*an-hsi Region (China) / Panxi Region (China)
 Ai-lao shan tzu jan pao hu ch*AY**U* (China) / Ailao Shan Ziran Baohuqu (China)
 Mu-lan wei ch*AY*ang (China) / Mulan Weichang (China)
 K*AY*o-tzu-erh Caves (China) / Kezi*AP*er Caves (China)
 Mei-chou Bay (China) / Meizhou Bay (China)
 Ch*AY*ing-chou Channel (China) / Qingzhou Channel (China)
 Y*U*n-kang Caves (China) / Yun*AP*gang Caves (China)
 Tung-p*AY*u Region (China) / Dongpu Region (China)
 Kang-tao ching (China) / Gangdao Jing (China)
 Feng-huang ching (China) / Fenghuang Jing (China)
 Tien-ch*AY*ih (China) / Dianchi (China)
 Ta-ya Bay (China) / Daya Bay (China)
 Ch*AY*ing-lung ch*AY**U*an Site (China) / Qinglong Quan Site (China)
 Ta-ssu Site (China) / Dasi Site (China)
 Fu-hsien Lake (China) / Fuxian Lake (China)
 Tai-hai Lake (China) / Daihai Lake (China)
 Ho-mu-tu Site (China) / Hemudu Site (China)
 Chao-chia hu Site (China) / Zhaojia Hu Site (China)
 Lou-lan (Extinct city) / Loulan (Extinct city)
 Ts*AY*ai-shih Cliffs (China) / Caishi Cliffs (China)
 Shuo-t*AY*ien Canal (China) / Shuotian Canal (China)
 Ni-ho-wan Basin (China) / Nihewan Basin (China)
 Tung-p*AY*u Basin (China) / Dongpu Basin (China)
 Liao-tung, Gulf of (China) / Liaodong, Gulf of (China)
 Chung y*U*an yu t*AY*ien (China) / Zhongyuan Youtian (China)
 Sheng li yu t*AY*ien (China) / Sheng Li Youtian (China)
 Sung Liao Basin (China) / Song Liao Basin (China)
 San-hsing-tui Site (China) / Sanxingdui Site (China)
 K*AY*o-erh-ch*AY*in Desert (China) / Ke*AP*erqin Desert (China)
 Pa-tan-chi-lin Desert (China) / Badanjilin Desert (China)
 Ch*AY*i-chia wan Site (China) / Qijia Wan Site (China)
 Sung-hua Lake (China) / Songhua Lake (China)
 Wei-shan Lake (China) / Weishan Lake (China)
 Fu-niu shan tzu jan pao hu ch*AY**U* (China) / Funiu Shan Ziran Baohuqu (China)
 Hsiao-p*AY*ing Island (China) / Xiaoping Island (China)
 Hei-lung-t*AY*an Reservoir (China) / Heilongtan Reservoir (China)
 Fen-ho Reservoir (China) / Fen He Reservoir (China)
 Ch*AY*en-ts*AY*ai Region (China) / Chencai Region (China)
 Kung-ho Basin (China) / Gonghe Basin (China)
 Chiao-chou Bay (China) / Jiaozhou Bay (China)
 Pao-shan Site (China) / Baoshan Site (China)
 K*AY*uai-chi shan l*U* yu tu chia ch*AY**U* (China) / Kuaiji Shan L*U*you Dujiaqu (China)

Chin Ch*AY**U* Basin (China) / Jin Qu Basin (China)
 Yen y*U*an (Ch*AY*ang-shu shih, China) / Yan Yuan (Changshu, China)
 Nan-chi lieh tao tzu jan pao hu ch*AY**U* (China) / Nanji Liedao Ziran Baohuqu (China)
 Tung-chai niao lei tzu jan pao hu ch*AY**U* (China) / Dongzhai Niaolei Ziran Baohuqu (China)
 Y*U*-lin Caves (China) / Yulin Caves (China)

Chao ling Site (Shenyang, Liaoning Sheng, China) / Zhao Ling Site (Shenyang, Liaoning Sheng, China)

Chao ling Site (Shen-yang shih, China) / Zhao Ling Site (Shenyang, Liaoning Sheng, China)

Ch*AY*ien-t*AY*ang River (China) / Qiantang River (China)
 Shu-le River (China) / Shule River (China)
 Chu River (China) / Zhu River (China)
 Hsiao River (China) / Xiao River (China)
 Hsiu-shui River (China) / Xiushui River (China)
 Hsiang River (China) / Xiang River (China)
 Tung River (China) / Dong River (China)
 Tso River (China) / Zuo River (China)
 So River (China) / Suo River (China)
 Hsien-shui River (China) / Xianshui River (China)
 Chu River Delta (China) / Zhu River Delta (China)
 Hung-shui River (China) / Hongshui River (China)
 Hsiu-shui River Watershed (China) / Xiushui River Watershed (China)
 Chu River Estuary (China) / Zhu River Estuary (China)
 Chin-sha River (China) / Jinsha River (China)
 Hsiao-ch*AY*ing River (China) / Xiaoqing River (China)
 Chin-sha River Watershed (China) / Jinsha River Watershed (China)
 Shen Nung River (China) / Shennong River (China)
 Ta-ning River Gorges (China) / Daning River Gorges (China)
 Ta-ning River (China) / Daning River (China)
 Ho-t*AY*ien River (China) / Hetian River (China)
 Hsiang River (China) / Xiang River (China)
 Shu-le River Valley (China) / Shule River Valley (China)
 So River Valley (China) / Suo River Valley (China)
 Tso River Valley (China) / Zuo River Valley (China)
 Chiu-lung River (China) / Jiulong River (China)
 Ch*AY*ang-pai Mountains (China and Korea) / Changbai Mountains (China and Korea)
 Ch*AY*i-lien Mountains (China) / Qilian Mountains (China)
 Ch*AY*i-lin Mountains (China) / Qilin Mountains (China)
 Ch*AY*ien Mountains (China) / Qian Mountains (China)
 Ch*AY*in-ling Mountains (China) / Qinling Mountains (China)
 I-meng Mountains (China) / Yimeng Mountains (China)
 Ku Mountain (China) / Gu Mountain (China)

Lo-fu Mountains (China) / Luofu Mountains (China)
 O-mei Mountain (China) / Emei Mountain (China)
 Pao-hua Mountain (China) / Baohua Mountain (China)
 Po-ko-to Mountains (China) / Bogeduo Mountains (China)
 Sung Mountains (China) / Song Mountains (China)
 Ta-pieh Mountains (China) / Dabie Mountains (China)
 T*AY*ien-mu Mountains (China) / Tianmu Mountains (China)
 T*AY*ien-t*AY*ai Mountains (China) / Tiantai Mountains (China)
 Wu-chih Mountains (China) / Wuzhi Mountains (China)
 Wu-i Mountains (China) / Wuyi Mountains (China)
 Wu-tang Mountains (China) / Wudang Mountains (China)
 Yen-tang Mountains (China) / Yandang Mountains (China)
 Y*U*eh-lu Mountains (China) / Yuelu Mountains (China)
 Ching Mountain (China) / Jing Mountain (China)
 Chiu-hua Mountains (China) / Jiuhua Mountains (China)
 Hsi-ch*AY*iao Mountains (China) / Xiqiao Mountains (China)
 Hsi-hsia-pang-ma Peak (China) / Xixiabangma Peak (China)
 Hsi Mountain (China) / Xi Mountain (China)
 Hsi Mountains (China) / Xi Mountains (China)
 T*AY*ien-chu Mountains (China) / Tianzhu Mountains (China)
 Chiu-jih Mountains (China) / Jiuri Mountains (China)
 Wu-t*AY*ai Mountains (China) / Wutai Mountains (China)
 Liu-p*AY*an Mountains (China) / Liupan Mountains (China)
 Ta-ch*AY*ing Mountains (China) / Daqing Mountains (China)
 Y*U*-t*AY*ai Mountains (China) / Yutai Mountains (China)
 Ch*AY*ing-yen Mountains (China) / Qingyan Mountains (China)
 Wu-ling Mountain (China) / Wuling Mountain (China)
 Fu-ch*AY*un Mountains (China) / Fuchun Mountains (China)
 Yin-ch*AY**U*eh Mountain (China) / Yinque Mountain (China)
 Y*U*n-feng Mountains (China) / Yunfeng Mountains (China)
 T*AY*ai-hang Mountains (China) / Taihang Mountains (China)
 Wu-kung Mountains (China) / Wugong Mountains (China)
 Ta-pa Mountains (China) / Daba Mountains (China)
 Lang-yeh Mountains (China) / Langye Mountains (China)
 Ning-chen Mountain (China) / Ningzhen Mountain (China)
 Lien-hua feng (China) / Lianhua Mountain (China)
 Mu-lan Mountain (China) / Mulan Mountain (China)
 Y*U*n-k*AY*ai-ta Mountains (China) / Yunkaida Mountains (China)
 Ai-lao Mountains (China) / Ailao Mountains (China)
 T*AY*ien-tzu Mountain (China) / Tianzi Mountain (China)
 Lung-hu Mountain (China) / Longhu Mountain (China)
 Ch*AY*i-y*U*n Mountains (China) / Qiyun Mountains (China)
 Hua-ying Mountain (China) / Huaying Mountain (China)
 Wang-wu Mountains (China) / Wangwu Mountains (China)

Shih-chung Mountains (China) / Shizhong Mountains (China)
 Ko-tsao Mountain (China) / Gezao Mountain (China)
 Hsiao-wu-t*AY*ai Mountains (China) / Xiaowutai Mountains (China)

3.2 These headings could potentially double-convert. In the 651\$a subfield, replace these WG forms with PY equivalents:

T*AY*ai Lake (China) / Tai Lake (China)
 Tiao-y*U* ch*AY*eng (Extinct city) / Diaoyu Cheng (Extinct city)
 Hsin T*AY*ai Coal Field (China) / Xin Tai Coal Field (China)
 Nan P*AY*u ta ch*AY*iao (Shanghai, China) / Nan Pu Da Qiao (Shanghai, China)
 Chi-nan ch*AY*eng (Extinct city) / Jinan Cheng (Extinct city)
 P*AY*an Mountain (China) / Pan Mountain (China)
 T*AY*ai Mountains (China) / Tai Mountains (China)

[other changes will be made to the 651 field by the conversion program]